

March 3, 2016 | NO.3409

#215- 1110 Centre Street N.E. Calgary T2E 2R2  
Tel: 403.261.5646 Fax: 403.233.2172



# GREY EAGLE

RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

[www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

**COME ON DOWN TO WIN**  
MORE PRIZES THAN EVER!

**the Price is Right Live**

**APRIL 16 & 17, 2016**

**Tickets at \$39.50**

Tickets available at [WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA](http://WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA)  
By phone 1-866-943-8849 or grey eagle casino EVENT CENTRE BOX OFFICE

Want to play? NO PURCHASE NECESSARY. Open to US & Canada legal residents, 19+ (Residents of PR & Quebec ineligible to participate as contestants). For complete rules & regulations, including eligibility requirements, skill testing question & free method of entry, visit or call the box office. Sponsored by Good Games Live, Inc. Void where prohibited. Price is Right Live ©2015 FremantleMedia. All rights Reserved.

**DIANA ROSS**

**In The Name of Love Tour**

**GREY EAGLE EVENT CENTRE**  
JUNE 27<sup>TH</sup>

**TICKETS STARTING AT \$79.50**

AVAILABLE NOW AT [WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA](http://WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA)  
OR BY PHONE 1-866-943-8849 OR AT THE GREY EAGLE EVENT CENTRE BOX OFFICE

[/DIANAROSS](#)

**購票：** • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

## 精美自助餐廳 每日不同主題

### 午市 自助餐

星期一至六 11:00AM - 2:30PM **\$14<sup>99</sup>**/位  
星期日早/午餐 10:00AM - 2:30PM **\$24<sup>99</sup>**/位

### 晚市 自助餐

每晚  
5:00PM  
至  
10:00PM

星期一/二

西式美食 **\$17<sup>99</sup>**/位

星期三

亞洲美食 **\$32<sup>99</sup>**/位

星期四

海鮮美食 **\$38<sup>99</sup>**/位

星期五/六/日

燒焗牛排 **\$24<sup>99</sup>**/位

(以上價格未包括GST及小費)



# LUCKY SUPERMARKET

好運超級市場

March 4 - 10, 2016

Lucky Supermarket Calgary  
#237, 4527 - 8th Avenue SE

403.569.0778

Open Mon-Sat 9am-9pm. Sunday 9am-8pm

嘉慶牌 廣東炒麵 Fiesta Pinoy Pancit Canton Noodles 454g	馬士得牌 魚露 Master Cook Fish Sauce 680mL	幸福牌 菜籽油 Lucky Canola Oil 3L	伊高牌 啫哩 Ego Jelly Assorted Flavors 384g	莎基歌牌 飲品 Sagiko Drinks Assorted Flavors 320mL

Senior Day 10% off Wednesday March 9, 2016 3月9日星期三耆英日九折優惠

油菜心 Yu Choy Sum	上海白菜 Shanghai Choy	台灣椰菜 Taiwan Cabbage	西洋菜 Watercress	中國蘆柑 China Lo Kan Mandarin	鴨梨 Ya Pear

海燕牌 鯿魚扒 3.88 /lb Ocean Swallow Cat Fish Steak Cut 800UP	幸福比內牌 煙燻竹莢魚 3.99 Lucky Pinoy Round Scad Fish Smoked Female or Male 227g	幸福牌 竹莢魚 2.49 /lb Lucky Pinoy Round Scad Fish 5/7	三魚牌 野生帶魚段 6.99 3Fish Wild Hairtail Fish Segments 2lb	海燕牌 有頭白蝦 5.99 Ocean Swallow Head On White Shrimp 51/60 400g	越金牌 去頭白蝦 7.49 Viet Gold Headless White Shrimp 41/50 400g

樂蒂牌 水果捲尺糖 4/9.00 Betty Crocker Fruit By the Foot or Gushers Selected Flavors 128g - 138g	伊高牌 台灣蛋卷 6.99 Ego Taiwan Egg Rolls 400g	雀巢三合一 原味即溶咖啡 6.49 Nescafe Original 3-In-1 Coffee Blend N Brew 30x20g	泰泰牌 花生 / 青豆 2.69 Tai Tai Peanuts Assorted Flavors or Green Peas Wasabi Flavor 115g - 210g	惠娜蜜牌 菠蘿蜜片 7.49 Vinamit Jackfruit Chips 500g	大洋牌 龍蝦柳 1.99 Trans Ocean Alaska Pollock Atlantic Lobster 227g

新鮮特級 雞腿連背 1.89 /lb Chicken Legs Back Attached or \$1.79 /lb for Whole Case Lot	新鮮特級 童子雞 1.99 /lb Fresh Cornish Hen or \$1.89 /lb for Whole Case Lot	特級 牛仔骨 5.59 /lb Beef Short Rib Cut From A or \$4.99 /lb for Whole Case Lot	新鮮牛柳 (原袋) 9.99 /lb Beef Tenderloin Whole Pack	豬頸骨 1.59 /lb Pork Neck Bones	五花腩連骨 3.59 /lb Pork Belly Rib On

\* Offer valid while stock lasts \* We have the right to limit quantities \* Refer to display tags in store, in case of discrepancy of printing error in this ad  
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準

# Saigon Passion

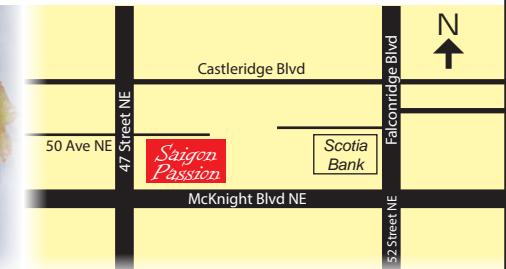
Vietnamese Restaurant

5075 Falconridge Blvd NE, Calgary Tel: 403-280-8000



## 正宗越南地道美食 馳名 越南牛肉粉 烤肉檬粉 特色濱海

營業時間  
星期六至星期四  
上午11時至晚上9時  
星期五  
上午11時至晚上10時



# CALYPSO'S TAVERNA

GREEK DISHES STEAKS & PASTA

地中海風情之新派希臘菜餐廳

2101 Centre Street NW, Calgary, AB. T2E 2T2

Tel: 403-250-5533 歡迎外賣、堂食

營業時間  
Mon.-Thu.  
11:30am-10pm  
Fri. 11:30am-11pm  
Sat. 12pm-11pm  
Sun. & Hol. 12pm-10pm

- 一所視華人如要好朋友的希臘餐廳
- 歡迎華人社團預訂一切宴會，提供特價優惠，場地可容納100人
- 凡惠顧餐廳之華人顧客，可獲免費甜品 (Baklava)

- \* 現提供各社團、公司舉行晚宴
- \* 大型Party美食供應
- \* 歡迎預訂座

每天提供不同菜式特惠午餐及晚餐

* Athenian Seafood Pasta (雅典海鮮闊麵)	* Pork Loin (豬嫩肉)
* Kleftiko — Roast Lamb (烤羊肉)	* Seafood Special (時令海鮮)
* Mousaka (姆撒卡茄子肉碎)	* Salmon (三文魚)
* Pork Souvlaki (希臘薄餅包豬柳)	* Greek Salad (希臘沙律)
* Suckling Pig (希臘式乳豬)	—逢星期五至星期日晚市供應

來自美國的Betty Chan  
與餐廳東主Peter合影

Oriental Weekly March 03, 2016

03



# 一周環球經濟新聞提要

## 報告：中國煤炭需求減少重創美國煤炭業

俄羅斯衛星網報導，美國採煤業近年來正處在自由落體的狀態中，美國煤炭公司的市場價格大幅下跌。很多分析家表示，這一狀況是由天然氣價格低及生態標準要求所造成的。但根據上週美國榮鼎諮詢 (Rhodium Group) 研究中心所發佈的報告顯示，這一現象的真正原因是中國煤炭需求的下降。

根據報告資料顯示，四家在2011年市值為340億美元的美國煤炭公司（包括Peabody Energy, Arch Coal, Cloud Peak Energy, and Alpha Natural Resources）今日的市值則僅為1.5億美元。且有數十家中型公司宣佈破產。美國專家認為，最主要的原因即是中國煤炭需求量的降低。

中國經濟已經以史無前例的速度實現了連續十年的增長，這使得中國需要大量的能源，中國則從進口煤炭中獲得這一能源需求。但在2015年，中國經濟的年增長量下滑到了7%。

經濟領域的這一變化反應在了中國的需求上，並對美國的煤炭工業造成了毀滅性打擊。減少使用煤炭獲得電能的方式使得煤生產量減少。中國經濟結構的改變是不可避免的，而美國煤炭工業的未來也取決於此。



## 夏普債券價格升至一年新高

日凌晨彭博稱，夏普的債券價格攀升至一年以來的高點，因台灣鴻海（富士康）對該公司的收購可能會繼續推行，儘管此前的談判未能達成最終協議。

彭博彙編的數據顯示，9月16日到期、票面利率為1.141%的夏普公司債升至95.86，創2015年1月以來的最高水平。較去年低點，債券價格累計上漲了23%。保護免受該債券違約影響的成本上月跌至一年多以來的最低水平。

鴻海此前在競購中擊敗了日本的產業革新機構（INCJ），但在知悉夏普債務的事宜後推遲完成協議。鴻海出價約6000億日元（53億美元）以獲得夏普控股股權，其中一些資金用於償還債務；隨後兩家評級公司將夏普評級置於可能上調的觀察名單。

法國巴黎銀行駐東京首席信貸分析師Mana Nakazora表示：“依然持有夏普債券的投資者肯定對公司獲得援助很有信心。鴻海和INCJ如此熱切地尋求收購，給人一種違約不再是威脅的感覺。”



## 紐交所母公司考慮競購倫交所

路透社稱，紐約證券交易所的母公司洲際交易所集團(ICE)週二表示，可能對倫敦證券交易所(簡稱倫交所)發起收購，從而與德意志交易所集團(簡稱德交所)展開一場競購大戰。受此消息推動，倫交所股價週二創下歷史新高。

倫交所與德交所上週表示，雙方正在洽談平等合併的可能性。如果交易達成，將產生一家市值近200億英鎊（約合283億美元）的交易所巨頭。

ICE週二表示，尚未與倫交所進行接洽，而且最終可能放棄收購意圖。如果該公司加入競購倫交所的行列，可能迫使德交所或其他競購者提高他們的收購報價。



## 高通在美遭罰750萬美元

美國證券交易委員會（SEC）週二表示，高通已同意支付750萬美元，就一起涉嫌美國反腐敗法的指控達成和解。高通被控僱傭中國官員的親屬以獲得業務。SEC表示，在全球電信市場競爭日趨激烈的情況下，與這些招聘相關的中國官員將決定是否選擇高通的移動產品。這些招聘違反了高通的招聘標準，發生在2002年至2012年期間。

高通沒有承認或否認SEC的指控。該公司此前曾在公告中披露了SEC的調查。高通已採取進一步措施，加強當前的內部控製和流程。SEC的調查涉及到高通招聘中國的“官二代”。這種做法違反了美國的反腐敗法。

歐洲最大的銀行彙豐銀行2月22日披露，SEC也在調查該公司在亞洲的招聘行為。SEC於2013年就摩根大通類似的行為展開過調查。SEC在調查中發現，2010年，中國一家國有電信公司的經理要求高通員工為其女兒尋找一個實習職位。高通員工表示，這名女孩的父母將給高通的業務發展“帶來巨大幫助”。

在另一起事件中，高通給予中國另一家國有公司高管的兒子財務資助。高通向這名男孩所在的美國大學提供了7.5萬美元獎學金，而最終受益人是這名男孩。此舉幫助這名男孩續簽了留學簽證，並獲得了博士學位。此後，這名男孩還成為了高通實習生，並獲得了全職職位，儘管在公司面試後的最終決定是“不予聘用”。高通一名高管隨後以個人名義向其提供了7萬美元借款，幫助他買房。

高通目前正在密切監督，內部推薦的求職者是否與國有企業或政府高管有親屬關係。該公司已經採取更嚴格的措施，避免未來再次違反反腐敗法。SEC還發現，高通向中國國有電信公司的官員提供禮品、免費旅行和娛樂活動，試圖影響這些官員。SEC指出，高通缺乏足夠的內部控製措施，以發現這些付款，並在公司賬目上錯誤地將這些支出記錄為合法商業支出。





加拿大亞爾伯達省卡加利順德聯誼會  
Shunde Association of Calgary, Canada  
Dragon City Mall 3rd Floor 龍城商場三樓  
Suite 377, 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 4X6  
Telephone 電話: (403) 263-3668 Fax 傳真: (403) 263-3706  
E-mail: gslgroup@gslgroup.com

## 卡加利順德聯誼會主辦 鄺說道大律師「平安書」講座 (費用全免)

✓ 「平安書」的重要性 ✓ 「永久性授權書」和 ✓ 「個人意向書」  
並會當場解答與這三種文件有關的問題

日期：三月十九日（星期六）

時間：下午二時至三時半

地點：順德聯誼會（龍成商場377室）

報名：請致電 263-3668 或留言，額滿即止

歡迎各界人士參加

### 加拿大卡城余風采堂 YEE FUNG TOY SOCIETY

202 B Centre ST Calgary AB T2G 2B6  
Phone: 403-263-4434 Fax: 587-296-5030

### 通告

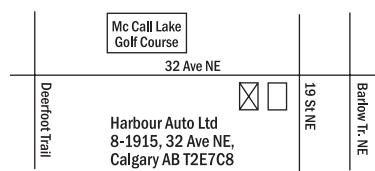
卡城余風采堂定於2016年3月20日  
(星期日)為清明時節省墓佳期，該日  
上午10時30分謹具三牲酒醴鮮花果品等  
前往新舊墓園，虔誠致祭勞苦功高先賢。  
凡余氏宗人務希撥冗參加，依時集合  
本禮堂，按時分頭出發南北墓園，虔誠  
致祭，慎終追遠，以表致意。

卡城余風采堂理事會 啟  
2016年3月3日

**HA 海港** 汽車修理公司  
Harbour Auto Ltd.

### 聘 請

3/4 年修車技工  
或有證書技工，厚薪  
有意請親臨面洽



Bay 8, 1915-32 Ave. N.E.  
Mobile: 403-816-3690 Fax: 403-291-1946

**403-250-3775 HOT LINE**

五天營業 時間:星期一至五9:00am-6:00pm

# 認知障礙症

# DEMENTIA

## 什麼是認知障礙症？(What is dementia?)

當我們慢慢變老時，記性會變差。許多年長者都有輕微失憶症，但不影響他們的日常生活。然而，越來越嚴重的失憶症可能意味著您患有認知障礙症。

認知障礙症是指影響日常生活的心智喪失。它可能會導致您的記憶出現問題並影響您的思考和計劃能力。通常來說，認知障礙症會隨著時間的推移而逐漸惡化。惡化所需的時間因人而異。有些人的症狀多年保持不變，而另一些人則迅速惡化。

隨著您逐漸衰老，患上認知障礙症的可能性會越高。不過，這並不意味著每個人都會患上這種疾病。

如果您或您的親人的失憶症狀越來越嚴重，請諮詢醫生。也許沒什麼可擔心的。如果是認知障礙症，則可能需要治療。

## 引起認知障礙症的原因？(What causes dementia?)

認知障礙症是由大腦損壞或變化引起的。可能導致認知障礙症的事由包括：

- 阿爾茨海默氏病。
- 中風、腫瘤或頭部受傷。這類認知障礙症叫血管性認知障礙症。
- 疾病，如帕金森氏病、路易體認知障礙症和額顳葉認知障礙症。

少數情況下，認知障礙症是由某種可解決的問題導致的。示例包括甲狀腺肥大（甲狀腺功能減退）、缺乏維生素B12和大腦中存在積液（正常壓力腦積水）。對於這些情況，解決特定問題有助於改善認知障礙症症狀。對於某些人而言，抑鬱可能導致失憶，症狀與認知障礙症相似。抑鬱是可以治療的。

隨著年齡增長，藥物可能產生較大的副作用。一起服用某些藥物可能引起與認知障礙症相似的症狀。請確保您的醫生清楚您服用的所有藥物。其中包括所有處方藥、所有非處方藥物、草藥、維生素和補品。

## 認知障礙症有何症狀？(What are the symptoms?)

通常情況下，第一個症狀是失憶。記憶有問題的人常常是注意不到這一點的，但其家人和朋友會發現。隨著認知障礙症惡化：

- 您可能會越來越不能勝任規劃性事情，如列清單和購物。
- 您可能難以使用或理解詞語。
- 在您十分熟悉的地方也可能迷路。

隨著時間推移，認知障礙症患者可能開始出現十分異常的舉動。他們可能會變得害怕並亂打人，也可能變得黏人且孩子氣。他們可能不再刷牙或洗澡。接著，便不能自理。他們可能不知道自己身處何處。即使見面，他們也可能認不出他們的親人。

## 如何診斷認知障礙症？(How is dementia diagnosed?)

針對認知障礙症，不能只做單項測試。要診斷是否患有認知障礙症，醫生將：

- 進行身體檢查。
- 詢問最近及過去病史和生活情況。醫生希望與某個親密的家庭成員交談，以了解詳細信息。

• 要求您做一些簡單的事情，測試您的記憶和其他心智技能。醫生可能要求您告知當天具體的日期和年份，重複一系列詞語或畫一個鐘面。

醫生可能進行測試，以尋找可治療的病因。例如，可能要求您進行血液測試，檢查您的甲狀腺狀況或查看是否有感染。還可能要求您進行MRI或CT掃描等顯示您大腦情況的測試。這些測試可幫忙醫生找出腫瘤或大腦損傷。

## 如何治療認知障礙症？(How is it treated?)

針對認知障礙症，可服用藥物。這些藥物不能治癒認知障礙症，但可暫時延緩認知障礙症惡化，讓生活變得更輕鬆。

隨著認知障礙症惡化，患者可能變得抑鬱或憤怒和煩亂。積極的社交生活、輔導以及服用藥物可幫助患者轉變情緒。

對於由中風引起的認知障礙症，您可以採取一些措施來降低再次中風的可能性。保持健康的體重，經常鍛煉，同時保持血壓和膽固醇均處於正常水平。如患有糖尿病，請將血糖維持在目標範圍內。如吸煙，請減少吸煙量並嘗試戒菸。

## 如何幫助患有認知障礙症的親人？

### (How can you help a loved one who has dementia?)

您可以做許多事情，確保患有認知障礙症的親人在家裡是安全的。例如，撤掉小地氈；浴室增添扶手，以防摔倒。房子內外張貼提醒便簽。在手機上存儲重要電話號碼的列表。您也可以幫助親人保持活躍狀態。打牌或玩棋盤遊戲，以及散步。

在認知障礙症惡化之前，與親人一同製定未來決策。鼓勵親人制定病危護理方案，表明認知障礙症惡化時，他或她希望的治療方式。同時，讓他或她指定一個人（決策替代人）在其無法做出決定時代其製定決策。

看著親人消失是悲傷且可怕的。照顧認知障礙症患者可讓您感覺精疲力竭。請一定照顧好自己，進行適當休息。讓家庭成員分享壓力，或請求其他幫助。

隨著認知障礙症惡化，您的親人將需要越來越多的照顧。最終，他或她可能需要有人餵食，幫忙穿衣或洗漱。您或許可以在家照顧，也可能考慮將患者送往療養院。療養院可全天候提供這類護理。或許療養院是最佳選擇。

不單單只有你一個。許多人都有患有認知障礙症的親人。向醫生諮詢本地支持團隊，或在網上搜索在線支持團隊，比如加拿大阿爾茨海默氏症協會。幫助觸手可得。

有關全天候護士建議和一般健康信息，請致電8-1-1健康熱線。

資料來源：[www.myhealth.alberta.ca](http://www.myhealth.alberta.ca)

內容由Healthwise, Inc.© 授權，不可替代健康服務提供者或其他健康專業人士的醫護建議。請務必向您的健康專業人士諮詢醫療診斷和護理事宜。

亞省醫療服務局鼓勵個人制定病危護理計劃，這是一種幫助您思考、討論並記錄醫療保健期望的途徑。它是一個可幫助您制定當前和未來醫療保健決策的流程。訪問[www.conversationsmatter.ca](http://www.conversationsmatter.ca) 或致電8-1-1 健康熱線，了解更多信息。





## 文化中心新春嘉年華《金猴獻瑞》圓滿結束

送羊迎猴，文化中心新春嘉年華從1月30日一連四個周末，於2月21日圓滿結束。1月30日的舞獅表演揭開序幕，30日、31日年宵及美食攤位，吸引市民辦年貨、觀看舞獅、武術和音樂表演，普天同慶，歡渡春節。



2月7日天氣和暖，成千上萬的市民一早聚合在中心。正午十二時，大慶廣場人頭湧湧、鑼鼓喧天，大型舞龍舞獅更掀起了高潮，人們歡天喜地迎接猴年的到來。當天邀請了聯邦政府國會議員 Kent Hehr；中華人民共和國駐卡爾加里總領事館副總領事王磊；三級政府官員代表、社區領袖、工商界代表共一百多人一同出席這項活動，並為表演前進行了點睛儀式。聯邦政府國會議員 Kent Hehr 更為總理 Justin Trudeau 帶來新年祝福。

中心再設巨型《淘寶樹》大抽獎，而卡城華埠獅子會贊助的《袋袋平安、足桌迎猴》及填色比賽活動分別在1月30、31和2月6日舉行，吸引了許多年輕人參加。2月20、21日的音樂和舞蹈表演，還有中心與星島日報和志軒音樂社合辦的元宵節花燈展和猜燈謎，都吸引了不少家庭一起參加，猜中燈謎更獲豐富獎品；同場也有卡爾加里動物園 ILLUMINASIA 的推介活動。場館還設有遊戲區和傳統文化體驗區，市民可體驗剪紙、書法、黏土造型等活動。館內人山人海，一家大小流連忘返，享受過年的高漲氣氛。

文化中心這次新春嘉年華邀請了不同社團一起合作，數十個表演團體及數百名表演者義務參與演出各項精彩的賀年文娛節目，當中包括醒獅、武術、中樂及歌舞表演等，百花齊放，為廣大的市民帶來很多不同種類的精彩表演。主辦單位衷心感謝卡城市政府、慷慨贊助的單位、熱心的社區夥伴、數百名義工們、媒體及表演團體等各方的鼎力支持和參與，並祝願大家在猴年身體健康、萬事如意。



攝影: Tony Wong、Victor Wong、Queenie Wai、Wendy Kwan、Bees Tang、Hai Fu Lu、Ken Wong、Sam Kwan

查詢活動詳情，請親臨文化中心

地址: 197 First Street SW 或 致電 (403) 262 - 5071 中心網站: [www.culturalcentre.ca](http://www.culturalcentre.ca)



一生一世 3月6日 10:00 PM 週日首映



SHAW 516 台  
中文熱線 (604) 629-8882

Bell Satellite TV 677 台  
登記熱線 1 888 759-3474

TELUS 研科 2805 台  
中文熱線 310-2888



## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THU Mar 03	星期五 FRI Mar 04	星期六 SAT Mar 05	星期日 SUN Mar 06	星期一 MON Mar 07	星期二 TUE Mar 08	星期三 WED Mar 09
07:25 am 偽鈔的末日	07:05 am 烈火青春	07:35 am 戀空	07:35 am 減肥旅行團	06:50 am 一生一世 (國)	07:00 am 回家的路	06:50 am 單身部落
09:25 am 職業大賊	08:45 am 陰差陽錯	10:10 am 衝鋒戰警	09:30 am 人民英雄	09:05 am 心寒	09:05 am 一生一世 (國)	08:25 am 花水木:依然想著你
11:00 am 星級會客室-楊婉儀	10:40 am 食得有法「補」	12:00 pm 金雞2	10:55 am 嘎咕咈咈對對碰	10:40 am 猴年人行好運	11:00 am 週一祥談	10:40 am 帶阿B去旅行
11:30 am 瑰琊榜	11:30 am 瑰琊榜	02:10 pm 替天行道	12:50 pm 放逐	11:30 am 瑰琊榜	嘉賓:麥德莊-B.C.省財政廳長	11:30 am 瑰琊榜
12:40 pm 花街柳巷	12:30 pm 唐山大地震	04:15 pm 人民英雄	03:00 pm 三個受傷的警察	12:40 pm 鼠膽龍威	議題:2016財政預算案	12:40 pm 一生一世 (國)
02:40 pm 白髮魔女傳之明月天國	03:00 pm 機動部隊-絕路	06:05 pm 寵物狗救星	05:00 pm 一生一世 (國)	02:50 pm 兩屋一妻	11:30 am 瑰琊榜	02:55 pm 翡翠明珠
05:00 pm 機動部隊-絕路	04:35 pm 戀空	07:00 pm 遇一祥談	07:30 pm 香港有線新聞	04:50 pm 無間道	12:40 pm 無間道	05:00 pm 阿孖有難
07:05 pm 娛樂新聞	07:05 pm 娛樂新聞	嘉賓:Kirk LaPointe-Self-Counse Press	08:00 pm 心寒	07:05 pm 娛樂新聞	02:50 pm 大武當之天地密碼	07:05 pm 娛樂新聞
07:30 pm 香港有線新聞	07:30 pm 香港有線新聞	總編輯	10:00 pm 一生一世 (國)	07:30 pm 香港有線新聞	05:00 pm 單身部落	07:30 pm 香港有線新聞
08:00 pm 看見味道的少女	08:00 pm 看見味道的少女	議題:印刷媒體的前景	12:20 am 香港有線新聞	08:00 pm 看見味道的少女	07:05 pm 娛樂新聞	08:00 pm 看見味道的少女
09:05 pm 食得有法「補」	09:05 pm 寵物狗救星	07:30 pm 香港有線新聞	12:55 am 鼠膽龍威	09:05 pm 遇一祥談	07:30 pm 香港有線新聞	09:05 pm 星級會客室-采秀蘭
10:15 pm 唐山大地震	10:15 pm 衝鋒戰警	08:00 pm A計劃續集	03:00 am 兩屋一妻	嘉賓:麥德莊-B.C.省財政廳長	08:00 pm 看見味道的少女	09:55 pm 懷愛通告
01:00 am 香港有線新聞	12:25 am 香港有線新聞	10:00 pm 猴年人行好運	04:35 am 行運秘笈	議題:2016財政預算案	09:05 pm 帶阿B去旅行	12:00 am 香港有線新聞
01:30 am A計劃續集	01:00 am 金雞2	11:00 pm 嘎咕咈咈對對碰	06:15 am 香港有線新聞	09:40 pm 大武當之天地密碼	10:15 pm 花水木:依然想著你	12:35 am 老港正傳
03:15 am 烈火青春	03:10 am A計劃續集	01:00 am 香港有線新聞	11:50 pm 香港有線新聞	11:50 pm 香港有線新聞	12:50 am 香港有線新聞	02:50 am 絶境情真
04:40 am 陰差陽錯	05:00 am 替天行道	01:35 am 放逐	12:25 am 回家的路	02:30 am OL誘惑之各自各精彩	01:25 am 翡翠明珠	05:00 am 浪漫殺手自由人
06:35 am 香港有線新聞	07:00 am 香港有線新聞	03:50 am 三個受傷的警察	04:30 am 鬼骨場	04:30 am 鬼骨場	03:15 am 狂野三千響	06:35 am 香港有線新聞
		05:30 am 香港有線新聞	06:25 am 香港有線新聞	06:25 am 香港有線新聞	04:45 am 髮根體男	
		06:05 am 愛我別走		06:15 am 香港有線新聞	06:15 am 香港有線新聞	

詳情請查閱 [www.lstimes.ca](http://www.lstimes.ca) 及加入 "LSTIMESTV" facebook

節目內容若有變更，請以[www.lstimes.ca](http://www.lstimes.ca)節目表作準



# 卡城華人耆英會

## 「公民權益服務小組」拓展服務專欄

如需協助或有任何疑問，歡迎向耆英會外展部 (403)269-6122 查詢

### 醫藥的故事

近期頻頻聽見電台及報章提及有關醫藥的新聞。現在祇是抄錄幾個故事來讓大家知悉一下：

故事一：聽說有一個七歲的小孩，他從四歲開始患上一種罕有的肌肉病症。他需要使用一種最新研究出來的新藥來減輕痛苦及阻止病情惡化。這隻新藥現時尚未獲得加拿大政府醫療部批准廣泛使用。現時由製藥商以半研究，半贈送的方式給這個小孩廉價使用一年。這一年年期很快將滿，若以市價購買這隻藥物，每年要花費四十多萬元。小孩父母要求政府醫療保險支付，使到這個小孩可以繼續使用這隻藥物。聽說在加拿大一共有四個小孩患有這種病。我明白那個負責政府療保險的主管人的難做。一個小孩每年要支付四十多萬元使用一隻藥，在有限度的資源上，醫保又能負擔幾多個人？莫忘記還有上千上萬的病人都要靠使用同一的資源來醫病；若拒絕支付，民衆又說，醫保祇為慳錢而漠視病人的痛苦。

故事二：近日常見報章談及有些藥廠或代理商，為了牟利，妄顧病人對藥物的需要而自行加價。例如 Turing藥廠出的Daraprim藥丸，這種藥已經面世六十二年，早已不是專利權的藥物，由於使用不普遍，大藥廠不能大量生產牟利，小藥廠便靠小量生產來牟利，

這隻藥在一些愛滋病人來說，這是生存或死亡的需要。這間小藥廠在去年尾僱用了一位新總裁（現已被解僱），新總裁為了替股東牟利，將這隻藥的價錢由十三元半一粒漲價至七百五十元一粒（漲價五十五倍多）。另一個例子是治療嬰兒癲癇症的藥物（Synacthen Depot），這隻藥的代商（Mallinckrodt）將藥價從三十三元一小瓶漲價至六百八十元一瓶（漲價二十倍）。這些藥商漲價主要是向保險公司和公共醫療索錢，為了牟利，不擇手段，良知何在。

故事三：最近CBC電台報告，加拿大專利藥物管理局發出一份報告，管理局在2014年調查了554隻非專利權的普通藥物，指出加拿大所購買的藥價錢比國際市場的藥價是貴多二成。加拿大一年購買了五十億元非專利的普通藥物，即是說比起其他國家，加拿大是多付十億元一年。對於這個報告，加拿大醫療部長宣稱會與各省及特區的醫療部合作，找尋減價的方法。

耆英會免費個人用藥諮詢輔導服務

為加強長者對自己所服藥物有更多的知識及能妥善處理藥物，以減少服藥時的出錯。現由二月二十日起，耆英會的保健中心將有註冊藥劑師駐場提供一對

一的諮詢服務，每次30分鐘，解答長者有關藥物的問題，服務包括：

1.個人用藥檢查-藥劑師會為病人檢查個人的用藥記錄，提醒病人有關藥物的用法、常見的副作用及反應等。

2.藥物整理指導-藥劑師會教授病人整理藥物的技巧，如有需要更會提供合規的包裝服務。

3.旅遊用藥諮詢-如病人出外旅行，藥劑師會提醒該旅遊地方的健康風險，並在需要時提供處方藥物或接種預防疫苗。

日期：由一六年二月二十日開始（逢星期六）

時間：上午十時至下午二時

地點：耆英會地庫保健室

如欲接受以上服務，可致電403-269-6122預約及查詢。

注意事項：預約的長者在面見藥劑師時請攜帶醫療卡及所有處方和非處方藥物。

# 活血化瘀 吃薑暖身代謝好

• 小廸



中醫古籍形容薑：「辛、微溫、發汗解表、溫中止嘔。」不論傷風感冒、噁心嘔吐，喝熱薑湯都有緩解的效果。此外，薑對於消化及循環的停滯，具調節作用，可促進體內新陳代謝，進而改善手腳冰冷等循環不良症狀。

營養師指出，薑與一般蔬菜一樣，屬於低熱量、鉀含量較高的食材，由於薑多半當調味配料，實際吃下去的量並不多，因此人體從中攝取的營養素有限。不過，以植物性食材的抗氧化力來

說，生薑的抗氧化力高居前幾名，甚至比深綠色蔬菜還高。

依據不同的生長期，薑可分為生薑（嫩薑）、粉薑、老薑、薑母。生薑是指地下莖在幼嫩時即採收，中醫認為有「養胃醒肺」的功效，適合手腳冰冷、食欲不振、倦怠者食用。粉薑的生長期大概比生薑多半年，又稱為肉薑，有促進體內澱粉類食物消化的作用。

若粉薑不採收持續成長，薑肉纖維化後的薑種則是老薑，辛辣程

度是所有薑種中最高的，祛寒的效果也最好。當老薑不採收留種至隔年，與生成的子薑一起挖出的薑種為薑母，有活血化瘀功效。

料理上主要分兩大類：多汁不辣的生薑，用來切絲、醃漬或當開胃菜食用；少汁多纖維、口感辛辣的老薑，則用以烹調提味或煮薑湯、薑茶。

薑是很好的養生食材，尤其體質虛寒者更適合，但內火旺盛或有胃潰瘍等熱性病者不宜食用。



# 卡城華人社區服務中心

Calgary Chinese Community Service Association

1406 Centre Street NE Calgary, Alberta T2E 4S1, Tel: (403)265-8446, Fax: (403)233-0070

三月

## Stepping Stones 邁向成功” 中英雙語英文班

“Stepping Stones 邁向成功” 英語班採取中英雙語教學模式，幫助廣東話及普通話的人士改善英語水平。開課日期：從三月第二個星期開始

初級班：星期一及星期三下午 1:00 - 3:30

中級班：星期二及星期五下午 12:30 - 3:00

高級班：星期三及星期四上午 9:00 - 11:30

地點：卡城華人社區服務中心新會址

(1406 Centre Street NE Calgary, AB T2E 4S1)

報名：請致電 403-265-8446

費用：會員\$ 25; 非會員\$30



## 免費臨床乳房及婦科檢查

本中心定於 3 月 8 日，上午九時至十二時於 Calgary Well Woman Clinic 安排免費臨床乳房及婦科檢查。該服務由專科女醫生提供，並設有即時翻譯及跟進服務。需先報名及預約時間。

日期: 3 月 8 日 (星期二) 時間: 上午九時至十二時

地點: Calgary Well Woman Clinic, 4640 17<sup>th</sup> Ave NW

查詢及報名方法: 請電 403-265-8446 華人社區服務中心

備註: 請攜帶醫療卡及提早 10 分鐘到達診所

## 實用普通話進階班

以日常生活中,有關健康及養生的實用題材為主,同時針對個別學生做發音輔導。教材由授課老師親自編寫的實用生活對話,並加註漢語拼音,以輔助學習。課堂採互動式教學法,有效的引導學生循序漸進學習,並開口練習。

開課日期: 2016 年 03 月 26 日(星期六)

上課時間: 每周六下午 1:30~3:30(共 8 周)

課程費用: 會員加幣\$45 (非會員加幣\$50)

上課地點: 卡城華人社區服務中心(新會址)

參加對象: 歡迎已具有普通話聽與說基礎者加入。

授課老師: Willis Lu 盧源仁先生,擁有豐富的中英雙語教學經驗,教課認真,頗受學生歡迎。



## 2016 年度春令營

2016 年度春令營 (六至十三歲小童), 現以接受報名,

春令營節目內容: 日期: 2016 年 3 月 21 日至 24 日

時間: 每天 8:30am - 4:30pm

費用: 春令營四天節目, 每位\$70 元

地點: Bridgeland Riverside 社區協會位於 917 Centre Avenue NE (它可以通過 Bridgeland C-train 火車站直達)

今年的春令營主題是 Science Explosion。您的孩子將涉及許多科學實驗, 手工作藝品。這個營會也包括實地考察 Telus Spark 現場演示和獨特的科學為主題的電影。詳情請電 403-265-8446 查詢。

## 免費報稅服務

本中心將於 3 月 5 日至 4 月 17 日期間 (逢星期六及日\*) 上午 10 時至下午 2 時, 提供免費報稅服務。此服務由義工擔任, 詳情如下:

- 1.個人總收入不超過 \$30,000
- 2.單親家庭收入不超過 \$35,000
- 3.海外資產不超過 \$100,000
- 4.本中心不可申報已故人仕和之前破產之稅務
- 5.家庭(夫婦) 總收入不超過 \$45,000 額外家庭成員每位 \$2,500
- 6.無收租物業, 不是自僱, 無生意收入, 無資產增值申報, 及銀行利息不超過 \$1000
- 7.如未能符合以上條件者, 恕不能接受此項服務。本中心可在任何情況下保留權利不提供此項服務。需帶備以下有關文件:

A.入息證明: 如薪金 (T4), 退休金 (T4A), 銀行利息通知單 (T5), 社會保障津貼記錄 (T5007) 有關文件, 學費證明 (T2202A), 巴士月票, 醫療或藥費單  
B. 2014 年度之 Tax Assessment (如有購買 RRSP)

凡有需要此服務者, 請先來電或親臨本中心預約。

\*注: 3 月 26 及 27 日 復活節假期休息

## 電腦輔助英語教學課程

本課程為加拿大公民及永久居民而設, 以電腦輔助學習英語。

開課日期: 從三月第二個星期開始

地點: 卡城華人社區服務中心新會址 (1406 Centre Street NE)

課程日期及時間:

初級班: 星期一上午 9:00 -12:00 及星期四下午 12:30-3:30

進階班: 星期二及星期五上午 9:00 -12:00

費用: 會員\$ 25; 非會員\$30

詳情及報名請聯繫: Julia Brotea, 項目負責人

電郵: Julia.Brotea@gmail.com 電話: (403) 462-9131

## 新移民圈系列活動：歡迎來到加拿大知識講座

如果您是剛剛來到加拿大的新移民, 如果您對加拿大仍感到陌生, 如果你想儘快適應加拿大的生活, 那麼就快來參加吧! 本次講座的主要包括: 加拿大的概況, 簡介教育及健康系統, 房屋, 財務, 預防新移民詐騙等等的生活訊息。本次講座的座位有限, 先到先得。有興趣的朋友請儘快聯繫我們, 報名致電請撥打: 403-265-8446 或通過郵件: Stephen.li@cccsa.ca

費用: 免費 語言: 普通話

日期及時間: 3 月 26 號 (星期六) 早上 9 時至 10 時: 15

注: 本次活動不提供幼兒託管服務

## 移民講座：從留學生到永久居民 (普通話)

日期: 2016 年 3 月 15 日 (星期二) 時間: 5 - 7 pm

內容: 認識快速通道、LMIA、國家職業分類法、職業如何影

響移民申請等

講者: 林順旺移民顧問 報名及查詢: 403-265-8446







## 春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

**榮生餅家**  
FOREST LAWN BAKERY  
生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅  
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

## ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理  
專業車身修理  
油漆翻新保險索償

周培業 黃方  
Cell: (403) 680-5198 Cell: (403) 619-1238  
Bay 17, 2219 - 35 Ave. N.E., Calgary T2E 6W3  
Tel: (403) 291-0730 Tel: (403) 291-5574  
周培強 Ken Chau Cell: (403) 863-1838  
Email: atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

## 發 FAT KEE 記

專營各類鮮肉

Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà; vit  
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage

牛肉丸  
雞肉丸

越南札肉  
豬肉丸

#103, 111 - 3 Ave, S.E.  
Calgary, AB  
Tel: (403) 266-1229

Bay #3, 1423 Centre St. N.  
Calgary, AB  
Tel: (403) 276-8288

## 國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理

承揚金猪  
明爐燒臘  
掛爐大鴨  
巧手鹹味

4301-17 Ave S.E. Tel: (403) 248-3122



Tel: 403-264-3075

Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.  
(東方商場側門)

華藝彩色印刷公司  
CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

## Compu-Care Auto Service

## 汽車修理中心

- ★ 電腦分析
- ★ 檢修
- ★ 熱車修理
- ★ 電力裝修
- ★ 四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補  
車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW. Calgary



**楊氏保險**

David Wong Belmon Li  
黃熾烈 李向明  
Cell: (403) 861-8128 Cell: (403) 680-0077  
Email: david.wong@landy.ca Belmon.li@landy.ca  
Tel: 403-277-1723  
www.landyc.ca  
259 20th Ave NE Calgary T2E 1R1



▲ 汽車玻璃

▲ 擋風玻璃專家

\* 更換擋風玻璃 \*

\* 被石塊擊破玻璃修理 \*

\* 申請保險金 \*

地址: 326 16 Ave NW, Calgary

電話: (403) 520-2062 手機: (403) 512-8830

## 墓碑 灰龕

最優質的石碑  
最齊全的款式  
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠  
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑，無需與殯儀福地同時購買，自行選擇，可節省大量經紀佣金)

服務全亞省：愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...



SERENITY  
Memorials Canada Ltd.  
4119 - 17 St. SE Calgary AB / #103, 303 Centre St. SW Calgary AB  
請致電：何先生 403-619-1033 / 譚先生 403-813-3618

**東方報**  
ORIENTAL WEEKLY  
為方便廣告客戶  
現歡迎以信用咁付款

MasterCard VISA

## 山景墓園

MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS

設有殯儀館及火化場

提供最完善的殯儀服務，環境優雅  
景色美麗，是壽地最佳選擇。

聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975  
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424

# save on foods

03/04 - 03/10

225 Panatella Hill NW Calgary  
403.384.9780

所有特價只限本分店 All Special Price For This Location ONLY  
只限 save on foods 會員 The Special Price For save on food Members ONLY



50磅  
Yellow Onion  
Whole Bag 50lb  
洋蔥 (原袋)

14.99  
ea  
特價



Ginger  
生薑

.99  
lb  
特價



1KG  
Garlic 1kg  
鮮蒜頭 (原袋)

3.49  
ea  
特價



Cilantro  
芫荽

.88  
ea  
特價



Jumbo Yams  
大番薯

.99  
lb  
特價



Kobacha Squash  
日本南瓜

.89  
lb  
特價



Baby Bok Choi  
白菜仔

2.79  
lb  
特價



Navel Oranges  
甜橙

.79  
lb  
特價



Chinese Sausage  
傳統手切臘腸

3.49  
ea  
特價



Frozen Pink Salmon  
急凍三文魚 (原條)

59  
100g  
特價



Pork Picnic Hock  
off half Splits  
豬前腿肉

2.09  
lb  
特價



Pork Butt Splits  
去骨叉燒肉

3.35  
lb  
特價



Cooked cocktail Shrimp  
with Sauce  
雞尾蝦

14.49  
ea  
特價



Chicken Wingettes  
雞中翼

3.89  
lb  
特價



Raw White Prawns  
急凍白蝦 31-40

12.99  
ea  
特價

Advertised prices and product selection may vary by store location. Offer valid while stock lasts. We reserve the right to limit quantities. Photos are for illustrative purposes only.

本廣告如有排版錯誤，以店內有關標示為準。特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。圖片僅供參考。



24小時撲克要樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary  
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

第三屆拉斯維加斯  
免費雙人遊

免費參加大抽獎

由本賭場專用包機接載

祇限高投注額

玩樂廳賓客

有多種贏取抽獎券辦法

詳情請到本賭場查詢

2月22日起派發抽獎券

4月13日晚上9時抽獎



現增設

免佣百家樂並提供甩牌要樂

350多部角子機、30張賭檯

多個食肆及酒吧

大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳

提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡



STARTS FEB. 22<sup>ND</sup>

Draw Date April 13<sup>TH</sup> at 8PM  
Special Menu in the XO Lounge



BRING IN THIS COUPON  
TO THE HIGH LIMIT ROOM  
FOR A BONUS BALLOT TO THE

COWBOYS CASINO 3<sup>RD</sup> ANNUAL  
VEGAS  
vacation

憑此優惠券到高投注額廳可換取抽獎券一張



BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區

上週共售出三個單位！

「 Bridgeland Crossings 為我們的生活方式提供一個完美地點：我們可以步行到喜愛的公園及食店，同時可享有寬敞的家居空間。」

- Eddie 及 Helen - B Plan 型單位

**GABLECRAFT 可助閣下出售目前居所，歡迎向我們查詢詳情。**

**今個春季即可入伙  
第二期僅由 \$279,900 起\***

展銷中心位於 824 1ST AVE, NE, Calgary  
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
403 269 2805 · BRIDGELANDCROSSINGS.COM

**GABLEcraft HOMES\***

\* 請向銷售人員查詢。發展商保留修改此廣告內資料之權利，無須另行通告。售價及供應數目或會隨時更改，無須另行通告。圖片並屬參考性質，未必準確。E&OE.

**價錢公道  
品質上乘  
服務完善**

**C & L CABINETS LTD**

專營各款各類櫥櫃及櫃門  
加拿大木料，獨立噴漆房

**祇要你肯造  
就由你主導**

**全新展示廳，歡迎參觀  
查詢請電：Eliza 手提 403-830-8049  
或電郵 eliza@clcabinets.ca**

**Unit E-G, 7210 5th St. SE Calgary T2H 2L9 [www.clcabinets.ca](http://www.clcabinets.ca)**

**P: 403-717-0800 F: 403-717-0880 E: info@clcabinets.ca**

**六天營業：星期一至星期五 8am-6pm / 星期六 9am-4pm / 星期日及假期可預約**





Oriental Weekly March 03, 2016

18



卡城密屬崇正會全體理監事  
全敬輓

本會永遠榮譽顧問  
黃榮權老先生 千古  
輓  
古  
蒼  
柏  
松  
永  
長  
壽  
得  
翠  
青

晚

本會如是顧問

胡耀權先生

廿古

正

氣

留

千

古

母

心

照

萬

年



半城越南華商聯誼會理事會今人敬輓



輓 輓 黃 榮 權 老 先 生 千 古

北 椅 庭 斗 映 影 星 沙 淚

劉 明夫婦  
陳福民夫婦  
夏德明夫婦  
周慶翔夫婦  
劉務昌夫婦  
謝金寶夫婦

黃順道夫婦  
卓金和夫婦  
房子發夫婦  
黃振杰夫婦  
黃健福夫婦

廖應宏夫婦  
鍾獎釗夫婦  
羅 雲夫婦  
劉富春夫婦  
李遠龍夫婦

全敬輓

輓

黃榮權

老先生

千古

萬名

高

衆

空

悼

里

虛

空

丘東強夫婦  
許賢氏夫婦  
江壽緯夫婦  
凌景彬夫婦  
夏來和先生  
李燭輝先生

劉柏盛夫婦  
黃富強夫婦  
黃文溪夫婦  
李正夫婦  
鍾梅英女士

胡揚標夫婦  
丘忠信夫婦  
丘金德夫婦  
梁康成先生  
鍾美華女士

全敬輓





輓

黃榮權老先生 千古

痛惜失望鄉高賢風

黃世傑夫婦 方紹華夫婦 謝楚銘夫婦 尤啟穎夫婦 陳鴻萱夫婦 廖明順夫婦  
黃勇夫婦 方永生夫婦 馮文鈞夫婦 林福來夫婦 邱強夫婦 Mr & Mrs Mike Lam  
黃志成夫婦 方文輝先生 潘文勇先生 吳炎福夫婦 符強夫婦  
張明正夫婦 張空軍夫婦 邱毅夫婦  
張鴻玉女士 吳少秋先生 邱聰夫婦  
全敬輓

輓

本會名譽會長暨 謹 謹

頤榮權老先生

廿 古

偉績豐功垂青史

高風亮節勵後人

加拿大中華醫藥聯合總會  
東西兩壯曰也

(多倫多、蒙特利、半加利、愛此頓)

全體企業全人敬輓





溫哥華

加豐貿易有限公司  
全人敬輓

典範足式  
高風亮節

加拿大中華醫藥聯合總會  
名譽會長 暨監事  
黃榮權老先生 千古

輓



溫哥華

卓鴻企業有限公司  
全人敬輓

福壽全歸  
碩彥流芳

加拿大中華醫藥聯合總會  
名譽會長 暨監事  
黃榮權老先生 千古

輓

輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長 暨監事

黃榮權老先生 千古

哲人其萎

大德可風



溫哥華

永廣加拿大企業有限公司

全人敬輓

輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長 暨監事

黃榮權老先生 千古

清望流徽

典範長存



溫哥華

萬豐貿易有限公司

全人敬輓

輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長 暨監事

黃榮權老先生 千古

高山仰止

儀型萬方



溫哥華

嘉興企業有限公司

全人敬輓

輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長 暨監事

黃榮權老先生 千古

古道可風

德範長存



愛民頓

天美健康食品集團

全人敬輓

輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長 暨監事

黃榮權老先生 千古

鶴歸西

望重斗山



多倫多

國盛企業有限公司

全人敬輓

輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長 暨監事

黃榮權老先生 千古

老成凋謝

悲興風木



多倫多

新明行加拿大有限公司

全人敬輓



卡城福建同鄉會 敬輓

碩德永昭  
榮粹流光

黃榮權老先生 千古

輓



卡加利和記參茸藥材行  
王天賜夫婦、錢有金夫婦  
仝敬輓

留芳百世  
名垂千古

黃榮權老先生 千古

加拿大中華醫藥聯合總會  
名譽會長 謝祖傳

輓

**Trend Media** is hiring  
experienced **Graphic Designers**  
for Chinese Newspaper.

## **MUST**

- Be Proficient In - InDesign, Photoshop & Illustrator
- Strong Desire To Learn & Be Challenged
- Ability To Work In Fast-paced Environment While Maintaining Attention To Detail
- Fluent English & Chinese
- Chinese Communication Skills Required

Please email resume to  
***info@trendweekly.com***



**伊甸墓園**  
Eden Brook Memorial Gardens  
17 Ave SW & Lower Springbank Rd. Calgary

**背山面水，毗鄰高爾夫球場**



預售永久風水福地，特大家族墓園，雲石陵，骨灰靈位，  
協助先人骨灰移民，中西式全套殯儀服務，  
並提供分期付款計畫。

**查詢及預約請電**

**Eva Pang**

**彭小姐**

**403-890-8318**



伊甸殯儀館  
Eden Brook Funeral Homes  
17th Ave S.W. &  
Lower Springbank Rd.



禮頓殯儀館  
Leyden's Funeral Homes  
304 - 18th S.W.  
(市中心內)

Complete funeral and cemetery services; pre-planning available, serving all faiths, cultures and budgets.



**加西最大規模 萬事得代理**

## **誠聘 新/舊車營業代表**

- 無須銷售經驗
- 提供優質訓練
- 須流利英語

**有意請將履歷電郵至關經理**  
**dkwan@kramermazda.com**



**山景墓園**  
Mountain View Memorial Gardens  
1515-100 St. SE

**山景墓園全新  
室內室外骨灰位已落成**

Complete funeral and cemetery services  
pre-planning available

- ★ 預售永久福地，家族墓地
- ★ 室內室外骨灰位，雲石陵
- ★ 土葬火葬安排

- ★ 中式石碑，西式銅碑
- ★ 協助先人骨灰移民
- ★ 豐儉由人，服務全面

**Joana Ng 伍太**  
**403-818-9975**

**山景殯儀館**  
**MOUNTAIN VIEW FUNERAL HOME**  
**1515-100 St. SE**

# 歡迎探訪 世界極光之都

北極光彷彿置身於宇宙間欣賞煙花 –  
加拿大西北特區是您追隨極光的最佳地點

當你親眼看到天空成為一幅彩色的生動畫布，您會了解到為何這數一數二的世界自然奇觀之一能吸引來自世界各地的旅客前往一探究竟。屬於西北特區的特殊北極光景觀。即刻啟程吧！

## AURORA VILLAGE

觸手可及，超乎想像  
體驗四天三夜壯觀的極光景緻。費用包含旅社住宿、冬衣，以及機場接送服務。\*詳情請瀏覽官方網站查詢。

**\$620.00\*** 起/雙人房每晚

1 867 669-0006 | [info@auroravillage.com](mailto:info@auroravillage.com)

[WWW.AURORAVILLAGE.COM](http://WWW.AURORAVILLAGE.COM)

## BLACHFORD LAKE LODGE

黃刀鎮內皇家極光小屋，在星空下體驗熱水浴缸、滑雪、雪地摩托車，或僅僅是在室內放鬆心情，欣賞私人的夜空全景。無論旅遊期間你選擇何項活動，期待享受如皇室般的服務水平。

**\$1100.00\*** 起/雙人房每晚

1 867 873-3303 | [info@blachfordlakelodge.com](mailto:info@blachfordlakelodge.com)

[WWW.BLACHFORDLAKELODGE.COM](http://WWW.BLACHFORDLAKELODGE.COM)

## AURORA NINJA PHOTO TOUR

追光者 摄影團  
非一般極光團，小組營式，一站式安排。口碑一流！歡迎查詢包團。

**\$314.00\*** 起/單人計費

1 867 688-8884 | [ykauroraninja@gmail.com](mailto:ykauroraninja@gmail.com)

[WWW.AURORANINJA.COM](http://WWW.AURORANINJA.COM)

## DISCOVER INUVIK

跨越北極圈  
駕駛傳統中的登普斯特公路(Dempster Highway)，探索馬更些三角洲(Mackenzie Delta)或欣賞午夜太陽(Midnight Sun)。知名的伊努維克鎮(Inuvik)位於北極圈北方200公里處。

相關行程可查詢以下網站  
[upnorthtours.ca](http://upnorthtours.ca)  
[arcticadventuretours.com](http://arcticadventuretours.com)  
[destinationinuvik.com](http://destinationinuvik.com)

[INUVIK.CA](http://INUVIK.CA)

## OLD TOWN GLASSWORKS

打造屬於你自己的北方藝術品！  
由藝術家團隊帶領，藉由獨特的回收玻璃器皿，設計你自己的紀念品。工作室每周七天營業。

**\$54.00\*** /位

1 867 669-7654 | [info@oldtownglassworks.com](mailto:info@oldtownglassworks.com)

[WWW.OLDTOWNGLASSWORKS.COM](http://WWW.OLDTOWNGLASSWORKS.COM)

## AURORA WONDERLAND TOURS INC.

微夜賞極光團  
與親朋好友一同在貝克小屋裡，微夜未眠地欣賞極光美景。更有機會體驗狗拉雪橇。提供早、晚餐。最少四人成行。

**\$275.00\*** /位

1 867 873-5603 | [info@becks kennels.com](mailto:info@becks kennels.com)

[WWW.BECKSKENNELS.COM](http://WWW.BECKSKENNELS.COM)

## PLUMMER'S ARCTIC LODGES

在加拿大質樸的北方體驗釣魚樂趣  
世上最棒的釣魚感受。舒適住宿環境、專業導覽、非凡的攝影機會，及每日最新鮮烹飪的岸上美味午餐。

**\$2595.00\*** 起/雙人房每晚

1 800 665-0240 | [fish@plummershodges.com](mailto:fish@plummershodges.com)

[PLUMMERSHODGES.COM](http://PLUMMERSHODGES.COM)

## YELLOWKNIFE TOURS

豪華極光之旅 – 四天三夜旅館酒店套餐  
住宿包含兩晚於鱒魚岩旅館及第三天於原住民村落或極光站的行程停留。  
費用包餐，阿拉斯加犬雪橇、雪上摩托車、雪鞋健行、冰釣，以及華人導遊等精彩內容！

**\$1999.00\*** /位

1 867 873-4600 | [aurora@yellowknifetours.com](mailto:aurora@yellowknifetours.com)

[WWW.YELLOWKNIFETOURS.COM](http://WWW.YELLOWKNIFETOURS.COM)

## EXPLORER HOTEL

提供黃刀鎮最全方位的飯店服務  
位於黃刀鎮入口的探險家酒店(The Explorer Hotel)是你無論商務或休閒旅遊最佳選擇。位於黃刀鎮入口的探險家酒店將是開啟你洽公或旅遊冒險的舒適起點。

1 867 873-3531

[WWW.EXPLORERHOTEL.CA](http://WWW.EXPLORERHOTEL.CA)

## YELLOWKNIFE OUTDOOR ADVENTURES

### 北極光冒險之旅

黃刀鎮(Yellowknife)是世界上觀看壯麗北極光的最棒景點。加入我們，在觀看這個驚人自然美景的同時，一起慶祝新年。整個行程包括三晚的酒店住宿，兩次乘坐兩人座雪地摩托車到位於大奴湖(Great Slave Lake)旁舒適的野外小島小屋的極光欣賞之旅。並備有冬季服裝，及活動接駁服務。

凡報名時使用優惠碼YKOUT2016，可獲得免費一小時的雪地摩托車之旅（每輛雪地摩托車限載兩位客人）。深刻體驗大北方。

**\$795.00\*** 起/雙人房每晚

1 867 444-8320 | [ykoutadv@yahoo.ca](mailto:ykoutadv@yahoo.ca)

[WWW.YELLOWKNIFEOUTDOORADVENTURES.COM](http://WWW.YELLOWKNIFEOUTDOORADVENTURES.COM)

**SPECTACULAR  
NORTHWEST  
TERRITORIES**

**SPECTACULARNWT.COM**

THIS IS TED LAM.

林先生 - 資深銷售經理/粵語 - 587-390-1501

林德成君，有十年以上售車經驗。在過往四年的營業員生涯中，成功為超過千位人士選購了合適座駕，因而擠身成為冠軍銷售者。林君於全加 No.1 Nissan 以營業經理身份戮力華人社群凡四載前曾出任借貸部門兩年，為客戶提供協助。

目下，林君接受新挑戰，廄身於 Country Hills Hyundai 在同一團隊履新為營業經理。其卓越之道在於不斷自我檢討、親切回應及待人以誠。本身操流利廣東話，配合普通話組員，接待卡城華人社群更覺余裕稱意。

本行樂意對新客戶提供資訊及辦理借貸。保證閣下得到全市最好服務、最優價格！



2307 COUNTRY HILLS BLVD NE, CALGARY, AB T3J 0R4

403-984-9696  
CHHYUNDAI.COM



Kathleen Cam  
甘凱妍  
粵語  
403-813-8821



Jeremy Pon  
盤偉華  
粵語  
403-681-6333